

# **КНИЖКИ Девіда Вольямса**

ХЛОПЧИК У СУКНІ  
ПАН СМЕРДЮЧКА  
ХЛОПЕЦЬ-МІЛЬЯРДЕР  
БАБЦЯ-БАНДИТКА  
ЩУРБУРГЕР  
ДАНТИСТ-ДЕМОН  
ЖАХЛИВА ТІТОНЬКА

## **КНИЖКИ-МАЛЮНКИ:**

НАСТИРЛИВИЙ СЛОН  
ПЕРШИЙ ГПОПОТАМ НА МІСЯЦІ  
ОРАНГ-УТАНГ КОРОЛЕВИ

Девід Вольямс

**ВЕЛИКА  
ВТЕЧА  
ДІДУСЯ**

Переклад з англійської Ірини Ємельянової



УДК 821.111  
ББК 84.4 Вел.  
В 67

*Переклад з англійської Ірини Ємельянової*  
David Walliams  
Grandpa's Great Escape

**Вольямс Д.**

В 67 Велика втеча дідуся : Роман / Девід Вольямс ; Худож. Т. Росс ; Пер. англ. І. Ємельянової. — К. : Видавнича група КМ-БУКС, 2017. — 416 с. : іл.

ISBN 978-617-7409-94-5

Зворушлива історія маленького хлопчика та його улюбленого дідуся. Вирушайте разом із героями у неймовірну подорож літаком над Лондоном і здійсніть втечу з неймовірними пригодами, сповненими смішних ситуацій і людяності.

УДК 821.111  
ББК 84.4 Вел.

*Літературно-художнє видання*

Вольямс Девід

## **ВЕЛИКА ВТЕЧА ДІДУСЯ**

Роман

ТОВ «ВИДАВНИЧА ГРУПА КМ-БУКС»  
04060, Київ, вул. Олега Ольжича, 27/22, офіс 3  
info@kmbooks.com.ua  
www.kmbooks.com.ua

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції  
ДК № 5006 від 06.11.2015

Формат 84×108/32.  
Умов. друк. арк. 21,84. Обл.-вид. арк. 15,3.  
Замовлення 16-677.

Віддруковано на ПАТ «Білоцерківська книжкова фабрика»,  
09117, м. Біла Церква, вул. Леся Курбаса, 4.  
Свідоцтво серія ДК № 4063 від 11.05.2011 р.  
Впроваджена система управління якістю згідно  
з міжнародним стандартом DIN EN ISO 9001:2000

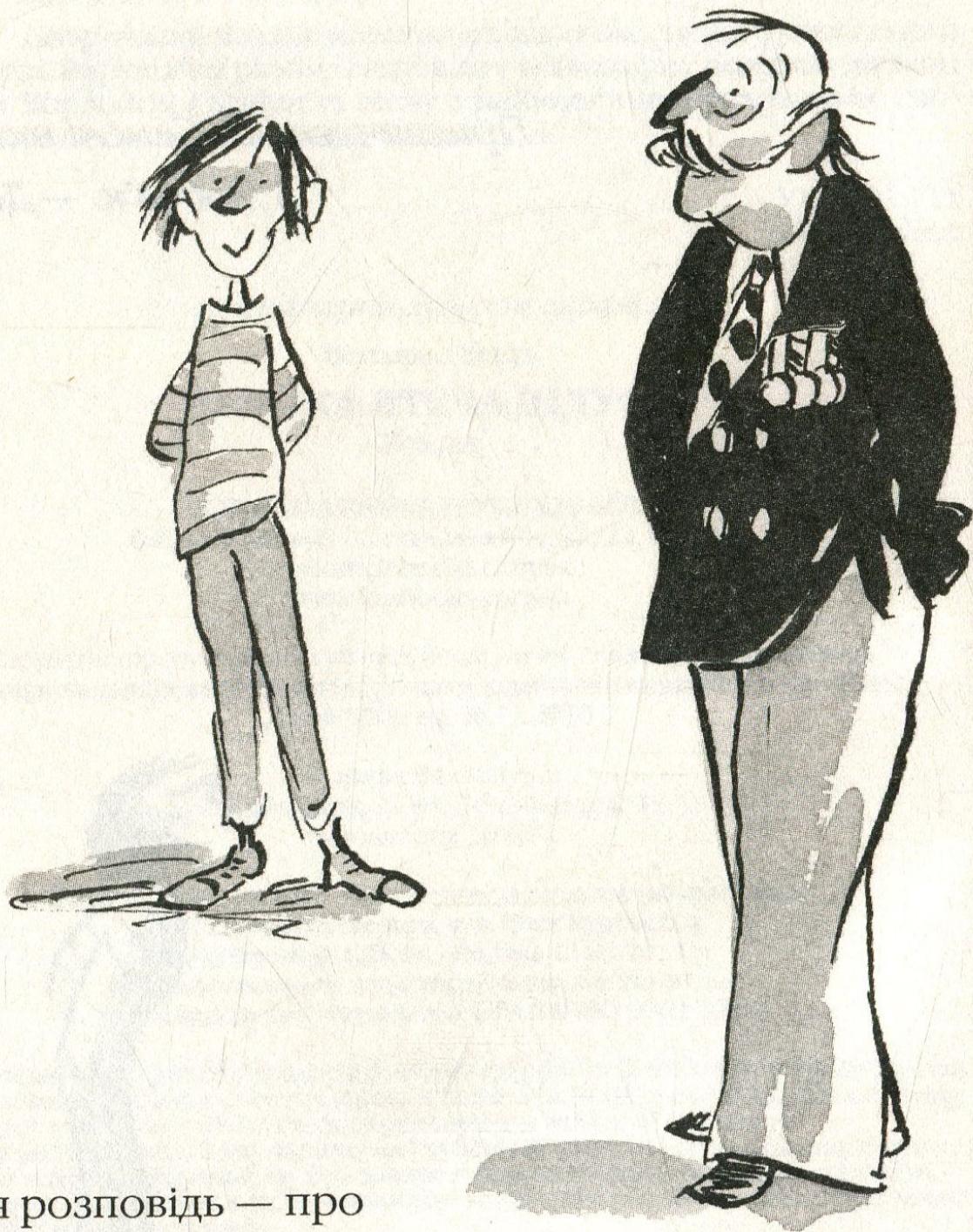
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, whether electronic, mechanical, photocopying, recording or other kind, without the prior permission in writing of the owners.  
Усі права застережено. Жодну частину цієї публікації не можна відтворювати, зберігати в системі пошуку інформації чи передавати в будь-якій формі будь-яким способом — електронним, механічним, ксерокопіюванням або іншим способом — без попереднього письмового дозволу власника.

© David Walliams, text, 2015  
© Tony Ross, illustrations, 2015  
© Ємельянова І., переклад, 2016  
© ТОВ «Видавнича група КМ-БУКС», 2017

ISBN 978-617-7409-94-5

*Присвячується Семові та Фібі  
З любов'ю — Девід...*





Ця розповідь — про  
хлопчика Джека і його  
дідуся.



Колись дідусь був пілотом Королівських військово-повітряних сил Великої Британії.

Під час Другої світової війни він літав на винищувачі «Спітфаер».

Наша історія трапилася у 1983 році. Це була ера до інтернету, мобільних телефонів і комп'ютерних ігор, у які можна гратися безупинно цілими тижнями. У 1983-му дідусь був уже людиною доволі похилого віку, а його онуку сповнилося лише дванадцять років.



Це мама і тато Джека. Мама Барбара працює у місцевому супермаркеті, в сирному відділі. А тато Беррі — бухгалтер.



Радж — місцевий газетяр.

Пані Правдива — вчителька історії у школі, де навчається Джек.



Детективи М'ясний та Кістяк — дует затятих борців зі злочинністю.

Це вікарій міста — преподобний пан Кабанівський.



Це охоронець, який працює в Імператорському  
військовому музеї в Лондоні.